

Music by Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria and Giovanni Pierluigi da Palestrina in the soundscape of Goa (1588)

Ruiz Jiménez, Juan

Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-8347-0988>

Fecha de publicación: 15-07-2019; Modified: 14-06-2026

Cómo citar este artículo / Citation:

Ruiz Jiménez, J. (2019). Music by Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria and Giovanni Pierluigi da Palestrina in the soundscape of Goa (1588). *Historical soundscapes*, Núm. 5, art. 84, 4 p. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10397530>.

Abstract

In the last quarter of the 16th century, the music of Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria and Giovanni Pierluigi da Palestrina dominated the soundscape of St Paul's College in Goa (India), performed mainly with the Italian prints of these composers sent through the Jesuit community's network of contacts. Compositions in Spanish and Italian were also performed in the church to occasionally replace the motets.

Keywords

mass; vespers; lamentations; hymn; psalm; magnificat; motet; songs; purchase of a book of polyphony; mapping Francisco Guerrero; printed works by Francisco Guerrero ; Lazzaro Cattaneo (Jesuit missionary); music chapel; Francisco Guerrero (composer, chapel master); Tomás Luis de Victoria (composer); Giovanni Pierluigi da Palestrina (composer); Annibale Stabile (composer)

Título

Música de Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria y Giovanni Pierluigi da Palestrina en el paisaje sonoro de Goa (1588)

Resumen

En el último cuarto del siglo XVI, la música de Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria y Giovanni Pierluigi da Palestrina dominaba el paisaje sonoro del colegio de San Pablo en Goa (India), interpretada principalmente con los impresos italianos de estos compositores enviados a través de la red de contactos de la comunidad jesuítica. Igualmente eran interpretadas en la iglesia composiciones en español e italiano para reemplazar ocasionalmente a los motetes.

Palabras clave

misa; vísperas; lamentaciones; himno; salmo; magnificat; motete; canciones; compra de libro de polifonía; cartografiando Francisco Guerrero; obras impresas de Francisco Guerrero; Lazzaro Cattaneo (misionero jesuita); capilla de música; Francisco Guerrero (compositor, maestro de capilla); Tomás Luis de Victoria (compositor); Giovanni Pierluigi da Palestrina (compositor); Annibale Stabile (compositor)

A mediados del siglo XVI, la colonia portuguesa de Goa (India), capital del virreinato portugués de Asia, ya tenía organizada una infraestructura musical, al estilo europeo, que permitía el adiestramiento de miembros de la comunidad local para la interpretación de la polifonía en los servicios religiosos celebrados en distintas instituciones sacras de su territorio.

Los misioneros jesuitas, encabezados por San Francisco Javier, jugaron un importante papel en el adoctrinamiento religioso de la población konkani. Establecieron en la ciudad el colegio de San Pablo, lugar al que serían trasladados los restos de San Francisco Javier en 1554. La construcción de la actual iglesia del colegio, la basílica del Bom Jesus, se inició el 24 de noviembre de 1594 y fue consagrada por el arzobispo de Goa, Aleixo Menezes, el 15 de mayo de 1605.

Una carta manuscrita del jesuita Lazzaro Cattaneo, fechada en Goa, el 15 de noviembre de 1588, nos proporciona una valiosa información sobre el repertorio hispano e italiano que se interpretaba en esa ciudad a finales del siglo XVI, a partir de impresos de Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria y Palestrina para dar cumplimiento a la solemnización de las distintas ceremonias del calendario litúrgico anual: misas, obras para el oficio de vísperas (salmos, magnificas e himnos), motetes, lamentaciones y otras composiciones para la Semana Santa, así como repertorio en castellano o italiano que allí era habitual que se cantara en la iglesia en lugar de un motete:

“[...] Qui in Goa come fanno professione di canto celebrandosi gl’uffici divini con molta solennità, pero agiuto de’ gentili desiderano di havere musiche di coteste di Europa, de’ quali ne hanno già gustato alcune, et in particolare di Guerrero, Prenestino e Vittoria: ma non hanno insino a qui potuto havere tutte le lor opere; per onde hanno fatto ricorso a me con molta istanza gli procuri che gli sieno inviate cotali opere. Io non so dove più facilmente ricorra che a V. R., la quale ancorchè non facci tanta professione di cantore, potrà non di meno col suo mezo fare che tutto ciò habbi buon ricapito, et per questo fine le mando tre cechini venetiani, inclusi nella presente, acciò parimente non havesse il travaglio duplicato. Et del padre Alovio Prenestino vorriano il magnificat, hinni e salmi, e se havesse fatto le lamentacioni o altra cosa della settimana santa e quaresima; il primo libro de’ motteti, et el terzo a quatro voci, perchè il secondo già qui l’habbiamo. Parimente, il primo libro de’ motteti dell’isteso a 5 et 6 voci, havendo già qui il 2º, 3º et 4º libro e se havesse fatto il 5º, e qualsivoglia altro che cotesto autore habbi impresso o il Vittoria, o Guerrero dall’anno del 84 insino adesso exclusive, cosi di motteti come di messe et altre cose ecclesiastiche. Et se si havessero canzoni e villanelle o madrigali in spagnolo, o oltra cosa in latino que alcuno de’ sopradeti havessero fatte ci seranno molto care a 3 e più voci, e specialmente spirituali; perchè qui se costuma in luoco di un motteto cantar in chiesa una canzone o vilanella, et ancor che sieno in italiano non ci seranno se non grate; et tutti questi libri non sieno d’impressione molto grande, come sono le messe et magnificat del Vittoria, ma più commoda se è possibile, per più comodità del viaggio, anchorchè sino in quarto, et non seno ligati perchè qui se potrà comodamente; et se anco trovassero altre opere di autor nuovo molto stimato l’avranno caro, e per più comodamente eseguirlo si potrà V. R. servir del maestro di capella del

Germanico o Inglese, o Seminario como meglio gli piacerà; e di tutto ciò Nostro Signore li pagherà il travaglio come cooperatore all'aggiunto della conversione di questa gentilità...”

Lazzaro Cattaneo, con una sólida formación musical, como veremos en otro evento, hacía solo unos meses que había llegado a Goa y pone de manifiesto en su carta conocer bien el repertorio impreso de los autores citados, dos de los cuales, Palestrina y Victoria, habían estado ligados a las instituciones citadas del Seminario romano y el Collegio germanico. Parece deducirse de la carta que tenían algunos de los libros de Victoria y Guerrero publicados hasta el año 1584, fecha de la impresión romana del *Liber vesperarum* (Domenico Basa, colofón Alessandro Gardano), lo cual se deduce por los citados de Palestrina que ya poseían: *Mottectorum quatuor vocibus... liber secundus* (Venecia: Angelo Gardano, 1584) y *Motettorum quinque vocibus. Liber quartus* (Roma: Alessandro Gardano, 1584).

Hemos visto como se hace especial mención al formato de los libros y a que no estuvieran encuadernados, para facilitar y seguramente reducir los costes del envío por barco. No sabemos si los volúmenes de *Mottecta* y las *Canciones y Villanescas espirituales* de Francisco Guerrero impresos por Giacomo Vincenzi en Venecia, en 1589, estarían disponibles en la fecha en que se efectuó el envío. Lo mismo se puede decir del impreso veneciano de Angelo Gardano (1589) *Hymni totius anni, secundum Sanctae Romanae Ecclesiae* de Palestrina. Posiblemente sí fuera en el paquete remitido el impreso romano de Alessandro Gardano (1588) con las *Lamentationum Hieremiae prophetae, liber primus* de ese mismo compositor.

En 1588, era maestro de capilla del Collegio germanico Annibale Stabile que imprimió la mayor parte de su obra durante la década de 1580, cuando desempeñaba este cargo, por lo que alguno de sus impresos pudo formar parte del lote enviado a Goa, así como los de otros compositores vinculados al Seminario romano y al Collegio inglese de Roma.

Nota: El zecchino era una monera de oro veneciana con un peso de 3,545 gramos con la máxima pureza que podía obtenerse en la época (997 milésimas de oro puro).

Bibliography

Giazotto, Remo, *La musica a Genova nella vita pubblica e privata dal XIII al XVIII secolo*. Genova: Societa Industrie Grafiche e Lavorazioni Affini, 1951, 175.

Copyright: © 2019. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia [Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional \(CC BY-NC 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Resources

Basilica of Bom Jesus

[External link](#)

Inside view of the basilica of Bom Jesus

Motettorum quinque vocibus. Liber quintus (Roma: Alessandro Gardano, 1584).
Giovanni Pierluigi da Palestrina

Music by Francisco Guerrero, Tomás Luis de Victoria and Giovanni Pierluigi da Palestrina in the soundscape of Goa (1588)

[External link](#)

<https://www.youtube.com/embed/nhnFwDEua-k>

Parce mihi, Domine. Giovanni Pierluigi da Palestrina